

12. Dạy nuôi con 子育て

Tại Nhật Bản có cơ quan giữ trẻ trong trường hợp phụ huynh không trông nom con em tại nhà được. Mọi cơ quan được quy định số trẻ nên xin vui lòng liên lạc tới Phòng đảm đương.

(1) Trường mẫu giáo 幼稚園

Trường mẫu giáo là cấp học trước khi lên bậc Tiểu học.

【Tuổi của trẻ】Trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi đang sinh sống tại cùng khu vực với Trường mẫu giáo hay Nhà trẻ.

【Thời gian giữ trẻ】9:00 - 14:00

(Ngày nghỉ: Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, Nghỉ hè, Nghỉ đông, Nghỉ xuân)

【Học phí】Miễn phí, cần tự trả tiền ăn.



Tên Trường mẫu giáo	Địa chỉ	Số điện thoại
Trường mẫu giáo Nagahama	Số 5-14 thị trấn Asahicho	0749-62-0089
Trường mẫu giáo Nagahamakita	Số 19-24 thị trấn Mitsuyamotocho	0749-62-0861
Trường mẫu giáo Nagahamanishi	Số 604-6 thị trấn Sumaicho	0749-62-3000
Trường mẫu giáo Wakaba	Số 520-1 thị trấn Yawatahigashicho	0749-62-3495
Trường mẫu giáo Kamiteru	Số 480 thị trấn Shinjyoteramachi	0749-63-0584
Trường mẫu giáo Nangoori	Số 626 thị trấn Shinsakaecho	0749-63-3723
Trường mẫu giáo Kitagoori	Số 196-1 thị trấn Haruchikacho	0749-62-1498
Trường mẫu giáo Kohoku	Số 909-2 xã Hayami, thị trấn Kohokuchō	0749-78-2003

(2) Dịch vụ gửi trẻ em tại Trường mẫu giáo trong thời gian ngắn 幼稚園預かり保育

Trong trường hợp phụ huynh vì phải làm công việc, v.v. ... không trông nom được con em trong ngoài giờ từ 9:00 sáng đến 14:00 trưa và trong nghỉ dài thì có thể gửi em được.

	Ngày	Thời gian
Những ngày trường mẫu giáo mở	Từ thứ 2 đến thứ 6	8h30-9h, 14h-16h15 *Có thể gửi em đến 17h15 (trường mẫu giáo Nangouri: 8h-17h15) tùy theo tình trạng việc làm.
Trong thời gian nghỉ dài	Từ thứ 2 đến thứ 6	8h30-16h15 *Có thể gửi em đến 17h15 (trường mẫu giáo Nangouri: 8h-17h15) tùy theo tình trạng việc làm.

【Phí dịch vụ】 400 Yên/ngày

Tuy nhiên nếu thành phố nhận định là cả phụ huynh cần gửi em thì sẽ miễn phí.

※Có trường hợp yêu cầu trả phí thực tế. Ngoài ra, nếu thành phố tìm thấy nội dung đơn xin không đúng thì sẽ yêu cầu trả chi phí đó.

(3) Nhà trẻ 保育所

Phụ huynh vì công việc, bệnh tật, v.v. ... mà không trông nom được con em thì được gửi Nhà trẻ.

【Tuổi của trẻ】Trẻ sơ sinh và trẻ em từ chưa đủ 1 tuổi đến 5 tuổi

※Nhà trẻ Hiyoko và Nhà trẻ Baika Nagahama: Đến chưa đủ 3 tuổi.

※Số tháng bắt đầu đi học nhà trẻ khác nhau tùy theo trường.

【Thời gian giữ trẻ】Nhà trẻ của thành phố: 7h15-16h15, Nhà trẻ tư lập: khác nhau tùy theo trường

【Học phí】Trẻ từ 3 tuổi đến 5 tuổi: Miễn phí, tự trả tiền ăn.

Trẻ từ chưa đủ 1 tuổi đến 2 tuổi: Được quyết định tùy theo số tiền thuế cư dân thành phố mà phụ huynh đóng, v.v. ...

(Tuy nhiên, những hộ không được chịu đóng thuế thì miễn phí.)



Phân loại	Tên nhà trẻ	Địa chỉ	Số điện thoại
Của thành phố	Nhà trẻ Kita	Số 596 thị trấn Kamiterucho	0749-62-7038
	Nhà trẻ Sakuranbo	Số 1158 thị trấn Nishikoozakacho	0749-63-2755
	Nhà trẻ Ichibaku	Số 3089 xã Yamamoto, thị trấn Kohokucho	0749-79-1134
Của tư lập	Nhà trẻ Baika Nagahama	Số 24-3 thị trấn Mitsuyamotocho	0749-68-3088
	Nhà trẻ Momonoie	Số 1260 thị trấn Ooinuicho	0749-64-3500
	Nhà trẻ Child House	Số 1606 thị trấn Tamuracho	0749-64-4822
	Nhà trẻ Hiyoko	Số 66-1 thị trấn Koboricho	0749-63-8892
	Nhà trẻ Shirayama	Số 990 thị trấn Kanoucho	0749-63-9880

(4) Trường mẫu non được chứng nhận 認定こども園

Là cơ quan tận dụng cả chức năng của Trường mẫu giáo và Nhà trẻ, chức năng trường mẫu giáo được gọi Tanjibu (bộ thời gian ngắn) và chức năng nhà trẻ được gọi là Choujibu (bộ thời gian dài).

◆Gửi trẻ trong thời gian ngắn: Tanjibu

【Tuổi của trẻ】Trường thành phố lập: Trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi đang sinh sống tại cùng khu vực với Trường mẫu giáo hay Nhà trẻ.

Trường tư lập: Trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi

【Thời gian giữ trẻ】Trường thành phố lập: 9h-14h

Trường tư lập: Khác nhau tùy theo trường

【Học phí】Miễn phí, tự trả tiền ăn.

◆Gửi trẻ trong thời gian dài

【Tuổi của trẻ】Trẻ em từ chưa đủ 1 tuổi đến 5 tuổi

【Thời gian giữ trẻ】Trường thành phố lập: 7h15-18h15

Trường tư lập: khác nhau tùy theo trường

【Học phí】Trẻ từ 3 tuổi đến 5 tuổi: Miễn phí, tự trả tiền ăn.

Trẻ từ chưa đủ 1 tuổi đến 2 tuổi: Được quy định tùy theo số tiền thuế cư dân thành phố phụ huynh đóng, v.v. ...

Tuy nhiên, những hộ không được chịu đóng thuế cư dân thành phố thì miễn phí.

Phân loại	Tên Trường mầm non được chứng nhận	Địa chỉ	Số điện thoại
Của thành phố	Trường mầm non được chứng nhận Rokusho	Số 491 thị trấn Katsucho	0749-62-7036
	Trường mầm non được chứng nhận Azai	Số 1232 thị trấn Ooyoricho	0749-74-8488
	Trường mầm non được chứng nhận Biwa	Số 26-1 thị trấn Yagihamacho	0749-72-2150
	Trường mầm non được chứng nhận Torahime	Số 371-1 Gomura	0749-73-8081
	Trường mầm non được chứng nhận Takatsuki	Số 15-1 xã Higashiyaginago, thị trấn Takatsukicho	0749-85-8600
	Trường mầm non được chứng nhận Kinomoto	Số 698-2 xã Kinomoto, thị trấn Kinomotocho	0749-82-8600
	Trường mầm non được chứng nhận Yogo	Số 363 xã Higashino, thị trấn Yogocho	0749-86-2345
	Trường mầm non được chứng nhận Nishiazai	Số 2066 xã Shiotsunaka, thị trấn Nishiazaicho	0749-88-8111
	Trường mầm non được chứng nhận Nagahamaminami (*)	Số 2727 thị trấn Kadacho	0749-63-1913
Của tư lập	Trường mầm non được chứng nhận Nhà trẻ Baika Nagahama	Số 17-25 thị trấn Mitsuyamotocho	0749-63-7872
	Nhà trẻ Aiji Nagahama	Số 562 thị trấn Yawatahigashicho	0749-63-4650
	Trường mầm non được chứng nhận Catholic Nagahama	Số 47 thị trấn Minamitakadacho	0749-62-1499
	Trường mầm non được chứng nhận Leimond Nagahamaminami	Số 84 thị trấn Takahashicho	0749-53-3450
	Nhà trẻ Nagahama Gakusha	Số 207 thị trấn Shinjyonakamachi	0749-62-2008
	Trường mầm non được chứng nhận Leimond Nagahama	Số 324-3 thị trấn Minamikoashicho	0749-68-2480
	Trường mầm non được chứng nhận Odani	Số 2481-1 thị trấn Odaniyounocho	0749-78-2006
	Trường mầm non được chứng nhận Hayami	Số 2277 xã Hayami, thị trấn Kohokucho	0749-78-0075

※Trường mầm non được chứng nhận Nagahamaminami: Trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi

(5) Dịch vụ giữ em bé trong thời gian ngắn 一時預かりサービス

Là dịch vụ giữ trẻ trong thời gian tạm thời trong trường hợp phụ huynh vì bệnh đột nhiên, các dịp nghỉ lễ, công việc trong thời gian ngắn, khỏi mệt do nuôi dạy con, v.v.

【Tuổi của trẻ】Trường thành phố lập: Trẻ em từ 6 tháng tuổi đến 5 tuổi trước khi lên bậc Tiểu học.

Trường tư lập: Xin vui lòng liên hệ với trường.

【Thời gian giữ trẻ】Trường thành phố lập: 8h30-16h30

Ngày nghỉ: Chủ Nhật, Ngày lễ, cuối năm và đầu năm

Trường tư lập: Xin vui lòng liên hệ với trường.

【Làm đơn xin】Xin vui lòng trực tiếp khai báo với nhà trẻ được nhận định sau.



Phân loại	Tên Nhà trẻ và Trường mầm non được chứng nhận	Địa chỉ	Số điện thoại
Của thành phố	Trường mầm non được chứng nhận Rokusho	Số 491 thị trấn Katsucho	0749-62-7036
	Trường mầm non được chứng nhận Biwa	Số 26-1 thị trấn Yagihamacho	0749-72-2150
	Trường mầm non được chứng nhận Nishiazai	Số 2066 xã Shiotsunaka, thị trấn Nishiazaicho	0749-88-8111
Của tư lập	Trường mầm non được chứng nhận Leimond Nagahama	Số 324-3 thị trấn Minamikoashicho	0749-68-2480
	Trường mầm non được chứng nhận Odani	Số 2481-1 thị trấn Odaniyounocho	0749-78-2006

(6) Việc giữ em bé trong thời gian ngắn パパママ・リフレッシュ託児事業種

Là tổ chức với mục đích hỗ trợ cho những người đang nuôi dạy con mà có nguyện vọng xin giúp đỡ.

【Địa điểm】Sansanland, Aiailand, Kids park Nagahama (Tư nhân)

【Người đối tượng】Những người đang sinh sống tại thành phố Nagahama

(Con trẻ từ 6 tháng tuổi trở lên đến chưa đủ 4 tuổi mà chưa đi nhà trẻ, trường mẫu giáo.)

【Ngày thực hiện, v.v.】Từ thứ hai đến thứ sáu mỗi tuần 9:00-16:00

Mỗi lần tối đa 4 tiếng / đến 4 lần trong 1 tháng

(*Ngày đóng cửa của Sansanland: Thứ hai mỗi tuần)

(*Kids park Nagahama: đến 14h)

【Phí dịch vụ】250 Yên/giờ

【Thủ tục để sử dụng dịch vụ】Cần phỏng vấn trước để đăng ký. Hãy đặt qua điện thoại hoặc tại quầy.

Đặt qua App để hỗ trợ nuôi dạy 'Nagamaru kids !' cũng được.

Phân loại	Nơi thực hiện	Địa chỉ	Số điện thoại
Công cộng	Sansanland	Số 4-36 thị trấn Jifukujicho	0749-62-3738
	Aiailand	Số 160 xã Doganji, thị trấn Takatsukicho	0749-85-3123
Tư nhân	Kids park Nagahama	Số 477 thị trấn Yawatanakayamacho	0749-63-1894

(7) Sinh hoạt sau giờ học 放課後児童クラブ

Cho các đối tượng phụ huynh vì phải làm công việc mà không chăm nom con em được sau giờ học, trong nghỉ dài của trường tiểu học, v.v. ... (Em đối tượng: học sinh trường cấp một hay khoa học đầu trường giáo dục bắt buộc) Mục đích để cho các em vui chơi học hành, sinh hoạt thêm. Xin vui lòng làm đơn xin cho năm sau khoảng tháng 10 mỗi năm. (Sẽ thông báo thời điểm làm đơn xin, cụ thể, v.v. ... tại tờ báo Koho Nagahama hoặc trang chủ của thành phố.)

(8) Trợ cấp trẻ em 児童手当

Cấp cho những người đang nuôi dạy trẻ em với mục đích là đóng góp ổn định sinh hoạt tại các gia đình, v.v. ... và hỗ trợ lớn lên khỏe mạnh của trẻ em mà góp phần cho xã hội tiếp theo.

Người đối tượng		Số tiền trợ cấp (/tháng)		Thời điểm cấp
Người nuôi dạy các em trước khi tốt nghiệp trung học cơ sở. (Sau khi được 15 tuổi, đến ngày 31 tháng 3)	Không quá giới hạn thu nhập	Chưa đủ 3 tuổi	15.000 Yên (Không tính là người con thứ mấy.)	Tháng 6, tháng 10, tháng 2 *Trợ cấp từ tháng 2 đến tháng 5: vào tháng 6 cấp, Trợ cấp từ tháng 6 đến tháng 9: vào tháng 10 cấp, Trợ cấp từ tháng 10 đến tháng 1: vào tháng 2 cấp
		3 tuổi trở lên, trước khi kết thúc trường tiểu học.	Con thứ 1, con thứ 2: 10.000 Yên Từ con thứ 3 trở đi: 15.000 Yên	
		Học sinh trung học cơ sở	10.000 Yên (Không tính là người con thứ mấy.)	
	Những người vượt quá giới hạn thu nhập mà không vượt quá giới hạn thu nhập cao nhất	Không tính là bao nhiêu tuổi hay người con thứ mấy.	5.000 Yên (Không tính là người con thứ mấy.)	

*Trong trường hợp vượt quá giới hạn thu nhập cao nhất thì không được cấp trợ cấp.

*Hãy làm đơn xin để nhận trợ cấp. Được cấp trợ cấp từ tháng sau làm đơn xin.

“SỔ TAY HƯỚNG DẪN VỀ CƯ TRÚ VÀ LAO ĐỘNG” (Tiếng Việt)

Chương 4 Sinh con và nuôi dạy con cái 3 Trợ cấp nhi đồng (Trang 54)

<https://www.moj.go.jp/isa/content/930005834.pdf>

(9) Trung tâm giúp nuôi dạy địa phương 地域子育て支援センター

Chúng tôi thực hiện các sự kiện vui vẻ như các sự kiện giao lưu dành cho những em từ 0 tuổi đến 6 tuổi và phụ huynh. Hơn nữa, trung tâm cung cấp thông tin và tiếp nhận tư vấn về nuôi dạy con cái.

Phân loại	Tên cơ sở	Địa chỉ	Số điện thoại
Công cộng	Sansanland	Số 4-36 thị trấn Jifukujicho	0749-62-3712
	Kodomoland	1454 thị trấn Ooyoricho (Tại trung tâm cải thiện môi trường nông thôn Azai)	0749-74-4567
	Nobinobiland	Số 26-1 thị trấn Yagihamacho (tại Trường mầm non được chứng nhận Biwa)	0749-72-8177
	Aiailand	Số 160 xã Doganji, thị trấn Takatsukicho (tầng 4, chi nhánh Takatsuki)	0749-85-5577
Tư nhân	Childhouse	Số 1606-3 thị trấn Tamuracho	080-2542-3143
	Nikonikohiroba	Số 723-1 thị trấn Odaniyoonocho	0749-78-0935
	Không gian mở giúp nuôi dạy Skip	Số 490 thị trấn Katsucho	0749-62-1212
	Machinohokenshitsu Kizuna	Số 321-3 thị trấn Hirakatacho	0749-68-3215
	Nonbiri piyokko	Số 243-18 thị trấn Imagawa hō	0749-59-3542

(10) Trung tâm hỗ trợ các gia đình ファミリーサポートセンター

Là tổ chức với mục đích hỗ trợ cho các gia đình có nguyện vọng xin giúp đỡ nuôi dạy con em mình. Các gia đình và những người muốn hỗ trợ đăng ký.

【Làm đơn xin】Số 12-34 thị trấn Takadacho

(Hội nghị phúc lợi xã hội thành phố Nagahama, nằm trong Sazanami town, tầng 3 Văn hoá phúc lợi Nagahama Plaza)

Số điện thoại: 0749-57-6101

(11) Trung tâm gia đình và trẻ em こども家庭センター

Đây là quầy tư vấn tổng hợp dành cho những người mang thai, hộ gia đình nuôi dạy trẻ em và trẻ em.

Chúng tôi hợp tác với các cơ quan chuyên môn khác để giải quyết vấn đề từ kỳ chuẩn bị mang thai đến kỳ sinh con, nuôi dạy trẻ em. Hơn nữa, chúng tôi nghe ý kiến của bạn kỹ để bạn cảm giác yên tâm. Xin vui lòng liên lạc với chúng tôi trong trường hợp bạn không biết hỏi ai.

【Quầy tư vấn】Tầng 1, toà thị chính thành phố (Phòng hỗ trợ trẻ em và gia đình)

Số điện thoại: 0749-65-6535

【Giờ tiếp nhận】8:30 - 17:15 (Từ thứ hai đến thứ sáu)

(12) Tư vấn về gia đình và nhi đồng 家庭児童相談

Đừng ngần ngại trao đổi về trẻ em và gia đình như ngược đãi trẻ em hay bạo hành do chồng (hoặc vợ) hoặc bạn trai (hoặc bạn gái) gây ra với chúng tôi. (Sẽ giữ bí mật.)

【Quầy tư vấn】Phòng tư vấn về gia đình và nhi đồng tại tòa thị chính thành phố Nagahama (Phòng hỗ trợ gia đình và trẻ em, tại lầu 1 tòa thị chính thành phố)
Số điện thoại: 0749-65-6544

【Thời gian tiếp nhận】8:30 - 17:15 (Thứ hai - Thứ sáu)

※Trong trường hợp cần liên lạc trong ngoài giờ, thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ

- Số tổng đài của tòa thị chính thành phố (Số điện thoại: 0749-62-4111)
- Đường dây nóng ngược đãi của trung tâm tư vấn nhi đồng và gia đình tỉnh Shiga (Số điện thoại: 077-562-8996)
- 3 chữ số phổ biến trên toàn quốc của Trung tâm tư vấn trẻ em (189).

(13) App để hỗ trợ nuôi dạy 'Nagamaru kids !' 子育て応援アプリ「ながまるキッズ！」

Là App máy điện thoại thông minh với mục đích là cấp các thông tin về việc nuôi dạy trẻ em tiện lợi và vui vẻ. Các bạn hãy sử dụng dịch vụ này. (Chỉ tiếng Nhật thôi.)

【App menu】

- Lịch các sự kiện
- Thông tin hỗ trợ nuôi dạy trẻ em
- Bản đồ các cơ sở
- Lịch kiểm tra sức khỏe, tiêm chủng dự phòng
- Đặt chỗ cho việc gửi em bé trong thời gian ngắn
- Việc hỗ trợ các gia đình
- Bảng thông báo



【Thông báo tin tức】

Các thông tin nuôi dạy trẻ em được cấp trực tiếp bằng hình thức thông báo Push.

- Thông tin các sự kiện liên quan nuôi dạy trẻ em và các dịch vụ hành chính, v.v. ...
- Thông báo thông tin Kiểm tra sức khỏe cho trẻ sơ sinh và trẻ em trước tùy theo tuổi(tháng) của trẻ em hay khu vực bạn sinh sống, v.v. ...

【Cách cài đặt】

Bạn có thể cài đặt bằng ① hay ② dưới:

- ① Tìm 'Nagamaru kids' tại AppStore.
- ② Đọc mã QR.

iOS(iPhone)



Android

